

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»**

Факультет гуманитарных наук

ПРОГРАММА

**подготовки к экзамену для поступающих на
образовательную программу магистратуры «Литературное мастерство»**

**по дисциплине
«Филология»**

Академический руководитель ОП «Литературное мастерство»

М. А. Кучерская

Москва, 2019 год

Для поступления на образовательную программу магистратуры «Литературное мастерство» абитуриенты должны пройти следующие вступительные испытания в рамках конкурса портфолио:

- Часть 1 – конкурс документов
- Часть 2 – собеседование.

Часть 1

О критериях оценки документов при поступлении в магистратуру НИУ ВШЭ Программа «Литературное мастерство» по направлению «Филология»

1. Базовое образование

- Диплом о высшем образовании

2. Мотивационное письмо

Мотивационное письмо составляется в свободной форме, однако должно включать ответы на следующие вопросы:

- *На какой образовательный трек вы хотите поступить: «Художественная проза» или «Художественный перевод»?*
- *Почему вы выбрали именно нашу магистратуру?*
- *Что вы ожидаете от обучения на магистерской программе «Литературное мастерство»?*
- *Чем планируете заниматься после магистратуры?*

Оценивается содержание письма, структура, язык изложения. Объем: 3000-4000 знаков с пробелами.

3. Литературная деятельность

Для трека «Художественная проза» :

- Фрагмент из лучшего (или одного из лучших), на взгляд абитуриента, литературного прозаического текста им написанного, независимо от того, опубликован текст или нет. Объем: 5000-6000 знаков.

Подтверждается предоставлением текста в электронном формате. Поэтические тексты не принимаются к рассмотрению экзаменационной комиссией.

Для трека «Художественный перевод»:

- Фрагмент из лучшего (или одного из лучших), на взгляд абитуриента, художественного перевода им переведенного, независимо от того, опубликован текст или нет. Объем: 5000-6000 знаков. Обязательна ссылка на оригинал. Художественный перевод принимается только с английского на русский язык..

Критерии оценки литературного фрагмента:

- Оригинальность текста
- Богатство языка
- Выразительность образов

Критерии оценки художественного перевода:

- Грамотность перевода (отсутствие грамматических, синтаксических, орфографических, пунктуационных, лексических ошибок);

- Адекватность перевода (полная передача его стилистического и смыслового содержания).

- Список опубликованных и принятых к публикации литературных работ/художественных переводов в литературных изданиях (например: публикации в журналах, главы в книгах и книги);

Подтверждается ссылкой на открытый источник (оформляется отдельный документ со ссылками), или справкой из редакции о принятии к публикации. Справка должна быть выполнена на официальном бланке редакции, заверена печатью и подписью ответственного лица.

4. Академическая и проектная деятельность

- Список опубликованных и принятых к публикации научных работ в профессиональных изданиях (в том числе главы в книгах, статьи, тезисы докладов);
Подтверждается предоставлением текстов, или ссылкой на открытый источник (оформляется отдельный документ со ссылками), или справкой из редакции о публикации. Справка должна быть выполнена на официальном бланке редакции, заверена печатью и подписью ответственного лица.

- Участие в культурных проектах

Подтверждается данными проекта (название проекта, номер гранта и фонда, название организации, в которой реализовывался проект), контактными данными руководителя проекта, краткой аннотацией (не более 200 слов), разъясняющей суть проекта.

5. Личные достижения абитуриента

- Дипломы победителей, лауреатов, участников гуманитарных олимпиад, литературных конкурсов, (кроме международных языковых сертификатов), именные стипендии за последние 4 года;

Подтверждается предоставлением соответствующих документов (дипломов, сертификатов и пр.).

6. Знание иностранного языка

Подтверждается предоставлением международных языковых сертификатов

Иностраннный абитуриент, поступающий на программу, обязан знать русский язык на уровне носителя. Без этого поступление на программу невозможно.

Английский язык	<i>IELTS 5.5 и выше TOEFL IBT 87 и выше TOEFL PBT 567 и выше FCE, CAE, CPE</i>
-----------------	--

Часть 2

О критериях оценки собеседования при поступлении в магистратуру НИУ ВШЭ Программа «Литературное мастерство» по направлению «Филология»

1. Цель собеседования

Цель вступительного испытания «Собеседование» в магистратуру «Литературное мастерство» НИУ ВШЭ заключается в проверке:

- мотивированности абитуриента,
- уровня эрудиции в области русской и зарубежной классической литературы 19-20 века (см. Список литературы),
- способности ориентироваться в литературе XXI века, знаний современных российских авторов и их произведений **или** знание истории отечественного перевода и выдающихся переводчиков,
- способность определить время и страну создания текста, литературное направление, к которому он принадлежит, стилистические особенности,
- умение выражать свою мысль грамотно и внятно в устной форме.

2. Форма вступительного испытания

Собеседование проводится в форме индивидуальной устной беседы. Абитуриенту задаются вопросы, которые позволяют оценить его профессиональный потенциал. На каждого абитуриента отводится не более 20 мин.

В день проведения вступительного испытания абитуриенты допускаются в аудиторию, где проводится экзамен согласно списку, в котором за каждым абитуриентом закрепляется время проведения собеседования. Фамилии абитуриентов, не присутствовавших на консультации по уважительной или иной причине, преподаватели, принимающие вступительное испытание, вносят в список на свободные места в графике собеседований.

Собеседование проводится на русском языке.

3. Содержание вступительного испытания

В процессе собеседования с абитуриентом ведётся диалог с целью определения мотивации выбора магистерской программы, общей эрудированности в области классической (см. Список) и современной литературе, риторические навыки, способности анализировать художественный текст. При анализе текста абитуриент должен продемонстрировать владение литературоведческой терминологией, способность оценить и проанализировать образную систему, композицию, символический уровень, язык и стиль текста. Кроме того, абитуриенту будут заданы вопросы, которые позволяют оценить его профессиональный и личностный потенциал.

4. Критерии оценки

Оценка результатов собеседования определяется совокупностью критериев, характеризующих общий уровень подготовленности абитуриента к обучению в магистратуре: профессиональные компетенции (теоретические и практические знания) и личностные качества (мотивированность на обучение и последующую работу в профессиональной сфере).

Пункт портфолио	Критерии оценки	Максимальный балл
Предыдущее образование	Оценки, полученные в процессе обучения	5
Мотивационное письмо	<ol style="list-style-type: none"> 1. Стиль 2. Убедительность аргументации 3. Оригинальность 	10
<p>Лучший литературный фрагмент Или Лучший художественный перевод</p>	<p>Для трека «Художественная проза»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Оригинальность текста 2. Богатство языка 3. Выразительность образов <p>Для трека «Художественный перевод»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Грамотность перевода (отсутствие грамматических, синтаксических, орфографических, пунктуационных, лексических ошибок); 2. Адекватность перевода (полная передача его стилистического и смыслового содержания). 	25
Список публикаций литературных текстов	Одна и более публикаций	5
Академическая и проектная деятельность	Список научных публикаций, участие в культурных проектах	5
Личные достижения	Опыт работы, Дипломы победителей и лауреатов литературных и научных конкурсов, олимпиад, именные стипендии	15
Знание иностранного языка	Наличие международных языковых сертификатов	5
Собеседование	<ol style="list-style-type: none"> 1. Мотивация 2. Эрудиция в области русской и зарубежной литературы XIX-XX веков 3. Эрудиция в области русской литературы XXI века 4. Способность проанализировать предложенный фрагмент художественного текста 5. Кругозор в области культуры 6. Коммуникативные способности, умение выражать свою мысль грамотно и внятно в устной форме 	30
Всего баллов		100

Оценивается по 100-бальной системе.